## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Foreword</td>
<td>XIII</td>
</tr>
<tr>
<td>Acknowledgements</td>
<td>XV</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations</td>
<td>XVIII</td>
</tr>
<tr>
<td>Note on Transliteration and Style</td>
<td>XXIII</td>
</tr>
<tr>
<td>Maps</td>
<td>XXVI</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1 The Historical Backdrop</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Forerunners of the Nineteenth-Century Missionary Presence (1):</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Catholic Missionaries and Apologists in the Early Qājār Era</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Don Leopoldo Sebastiani, Romano: Classical and Biblical Scholar,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Orientalist, Missionary Apostolic in Turkish Arabia, Persia, Kabul,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and Qandahar (1804–14), Intelligencer, and the Attempted Catholic</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mission to Afghanistan (1804–10)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Leopoldo Sebastiani's Mission to Persia (1803–08)</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Leopoldo Sebastiani and European Politics</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>The Attempted Mission to Afghanistan (1804–c.09)</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Sebastiani's Sojourn in British India (1808–13)</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Sebastiani's Difficulties with Rome</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Forerunners of the Nineteenth-Century Missionary Presence (2):</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Early Modern Evangelical Protestant Missionaries in Persia and Baghdad</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>United Brethren Missionaries in Afshār Persia (1747–48)</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry Martyn, Missionary, Biblical Scholar and Apologist in India</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>and Persia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anthony Norris Groves: Mission to the East (Baghdad 1829–33</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>and Persia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 The United Brethren Mission in Sarepta in the Ciscaucasus (c.1765–1892):</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>The First Decades and Asiatic Russian Mission (c.1765–1822)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exploratory Journeys and Surveys among the Tatar Tribes of Mount</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Caucasus (1773–81) and Missionary Sojourns among the Kalmyk</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tribes in the Ciscaucasus (1815–22)</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>Biblical Translations into Kalmyk</td>
<td>198</td>
</tr>
<tr>
<td>Further Contacts with the Kalmyk tribes</td>
<td>219</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Flynn, Thomas S.
The western Christian presence in the Russias and Qajar Persia, ...  
digitalisiert durch:  
IDS Luzern
5 Scottish Missionaries of the Edinburgh Missionary Society and Independent Scottish Bible Missionaries (1802–35) in the North Caucasus 226
John Love and Proposals for a Scottish Mission to Asia 242
The Russian Context: Enlightenment Influences and Military Expansionism 248
Henry Brunton and the Karass Mission 258
Henry Brunton, Scripture Translation and Printing at Karass 298
The Influence of Protestant Pietism and the Foundation of the Russian Bible Society (1812–24) 315

6 Scottish and Jesuit Missionaries in the North Caucasus and the Imperial Russian Dominions: Karass, Astrakhan, Mozdok, Orenburg, the Crimea and Odessa (1805–30s) 326
The Exploratory Journey of Ebenezer Henderson and John Paterson for the RBS 349
Jesuit Missions Established during the Nineteenth Century within the Expanding Russian Empire 363
The Jesuit Mission at Mozdok 363
The Suppression of the Jesuits in Imperial Russia 375
Karass, Astrakhan, Orenburg and Vladikavkaz (c.1815–23) 381
The Crimea: Katti Girei and the Short-Lived SMS Mission Post 400
Beginnings of William Glen's Caucasian and Persian Ministry 421
Captain Peter Gordon, Itinerant Independent Missionary (1820) 431
Conversion of Mirzā Muhammad ʿAli Alexander Kāzīm-Beg (1802/3–70) 442
The Astrakhan Mission and William Glen (1821–30) 453
John Melville of Odessa: Bible Missionary and Distributor in the Russias (1820s–c.75) 464
The End of the Karass Mission 469
Concluding Remarks on the Scottish Missionaries 471

7 Basel (1833–37) and Scottish (1847–52) Bible Missionaries in the Caucasus, Transcaucasus and Persia 475
Joseph Wolff's Sojourn in Georgia 491
Basel Missionary Evangelistic Practices 499
Difficulties at Shūsha 512
Preparations for the Persian Mission and the Composition of Pfander's Mīzān al-haqq 515
Apologetical Content of the *Mizân al-haqq* 519
Further Basel Missionary Travels among Muslims and Armenians 521
The Basel Persian Mission (1832–33) and Founding of the Mission in Tabriz (1833–34) 522
Friedrich Haas and the Mission Post in Tabriz 525
Haas’s Encounter with Persian Life and Culture 531
The High Point of the Basel Mission Station in Tabriz 535
Conflict between Haas and the Basel Committee 539
Russian Imperial Decrees Order the Closure of the Shūsha Mission 541
The Nascent Persian Mission 545
Pfander’s Description of the Persian and Turkish Worlds 548
The Basel Mission to Persia winds up (1837) 551
William and Andrew Glen, Scottish Bible Missionaries in Persia (1847–52) 557

8 ‘The Nestorian Mission’ (1833–69) of the American Board of Commissioners for Foreign Missions in Azerbaijan and Kurdistan 585
Background to the Early Nineteenth-Century American Protestant Missionary Movements 585
Background to the Nestorian Mission 588
Armenians in Tabriz and Tehran in the Early Nineteenth Century 590
East Syrian Christian Antecedents to the Modern Missionary Era 594
Background to and Establishment of the ABCFM Mission in Urmia (Urm) Azerbaijan 619
Education, Revivalism, Printing and Clashing Ideologies, 1835–70 625
The Evangelical–Nestorian Separatist Movement 627
Bible Translation Work and Printing 630
American Protestant Clashes with Persian Nestorianism 634
‘Mission to the Mohammedans’ (1834–41) 638
Mission to the ‘Independent’ or ‘Mountain’ Nestorians (1839–51) 649
Persian Government Interference and the Last Years of the ABCFM Mission 664
9 The Lazarist (Vincentian) Mission (1838–70): The Catholic Mission in Urmia (Urm), Persian Azarbaijan and Tehran  675
   Historical Antecedents: Saljuqs, Mongols and Timūrids; Intellectual and Cultural Interchanges between East and West; Hospitallers, Humanitarian and Christian Orders and the First Western Missionaries to the East  675
   Origins of the Congregation of the Mission (Lazarists, Vincentians)  691
   The Madame de Ricouart Foundation  692
   The First Treaty between France and Persia (1708)  693
   France and Vincentian Missionary Expansion (1780–1804)  695
   Diplomatic Mission of General Claude Mathieu de Gardane to Persia (1807–09)  697
   Role of Eugène Boré (1838–41): Initiator and Catalyst of the Vincentian Mission  705
   The First Lazarist Pioneers: Ambroise Fornier, Joseph Darnis and Augustin Cluzel  720
   The Arrival of the Daughters of Charity (1856)  741
   The First Sojourn of the Mechitarists (1856–64)  742
   Statistical Survey of the Vincentian Mission (1842–59)  743
   Comte de Challaye’s Report on the State of Catholic and Protestant Missions in Persia (1854)  744
   Augustin Cluzel (1815–82), Head of the Vincentian Mission (1858) and Apostolic Delegate in Persia (1874–82)  746

   Missions to Jews Contextualised  773
   Early Nineteenth-Century Missions to Persian Jews  786
   Joseph Wolff: Missionary Extraordinary to the Jews and Muslims  799
   Joseph Wolff’s Mission to Bukhārā (1843–44)  817
   Departure from Tabriz via Constantinople to London  853
   Jacob Samuel (c.1800–c.40): Intrepid Convert Missionary in Turkish Arabia, Persia and India  857
CONTENTS

11 Persian Jews: Western Contacts and Missions (1811–c.90s) (2): The Mission to Baghdad, Mesopotamia and Persia (1844–90s) of the London Society for the Promotion of Christianity among the Jews 866
  Missionary Work of John Henry Brühl (1823–93) and Other Jewish Converts to Christianity 927
  Evaluation 933

12 Conclusion 935

Bibliography 945

  I Manuscript Sources 945
  II Printed Sources 948
     A Sources in Persian and Arabic 948
     B Principal Printed Works in European Languages 949
     C Other Printed Works in European Languages 957

Index 1060